

氣體接駁軟喉使用壽命屆滿，應該怎樣辦？

住宅用戶和非住宅用戶應分別每十八個月和每十二個月與註冊氣體工程承辦商安排為氣體裝置進行一次安全檢查，倘若用戶被通知該氣體接駁軟喉的使用期限已屆滿，則應根據註冊氣體工程承辦商的指示更換。

(註冊氣體工程承辦商的名單可於機電工程署網頁瀏覽：https://www.emsd.gov.hk/filemanager/tc/content_261/overall_RGC.pdf)

What should I do when the flexible gas tubing has reached the end of its service life?

Users should arrange with a Registered Gas Contractor to conduct safety check for your gas installation once every 18 months for domestic users and once every 12 months. When the flexible gas tubing reaches the expiry of its service life, it should be replaced by a Registered Gas Contractor before the expiry date.

(Note: The Registered Gas Contractor List may be viewed on the EMSD's website: https://www.emsd.gov.hk/filemanager/en/content_261/overall_RGC.pdf)



違反有關批准計劃的有關規例是否附有罰則？

任何人如不遵守有關進口、在香港生產及出售、供應氣體接駁軟喉以供香港使用，可觸犯法例，一經裁定犯法，可處罰款\$10,000，若持續犯法，可加處按每天\$10,000計的罰款。

Are there any penalties for non-compliance with regulations associated with the Scheme?

Any person who fails to comply with regulatory requirements relating to the import or manufacture in Hong Kong and sale or supply of a model of flexible gas tubing for use in Hong Kong will be liable on conviction to a fine of \$10,000 and, in the case of a continuing offence, to daily penalty of \$1,000.

如果我發現沒有批准標記的氣體接駁軟喉，應該怎麼辦？

請即與氣體供應公司聯絡，及安排安全檢查，此外歡迎向本署提出查詢或舉報。

What should I do if I found a flexible gas tubing not bearing an Approval Mark?

You should immediately contact your gas supply company and ask for a safety inspection. You are also welcome to make an enquiry or a report to our office.

安裝或拆除氣體接駁軟喉時有什麼安全要注意？

根據《氣體安全（氣體裝置技工及氣體工程承辦商註冊）規例》的規定，只有受僱於註冊氣體工程承辦商及領有適當類別的註冊氣體裝置技工才可親自進行安裝或拆除氣體接駁軟喉。此外，不應安裝和使用超過2米長的橡膠氣體接駁軟喉。

What safety requirements should be met for connection / disconnection of flexible gas tubing?

Under the Gas Safety (Registration of Gas Installers and Gas Contractors) Regulations, only registered gas installers registered to the appropriate class and employed by registered gas contractors can personally carry out connection/disconnection of flexible gas tubing. Moreover, maximum length of a non-metallic pipe, including any rubber flexible gas tubing, longer than 2m shall not be installed and used.

請提供查詢計劃途徑？

若需要有關批准詳情，可致電熱線1823查詢或瀏覽機電工程署網頁 www.emsd.gov.hk

註冊氣體供應公司查詢電話：

中華煤氣	2880 6977	蜆殼石油氣	2435 8388
中石化	2137 6200	標準 / 美孚	800 933 696
協和	2311 6788	新海	2891 8961

What are the means of making enquiry?

For details of the Scheme, please contact hotline 1823 or browse EMSD website: www.emsd.gov.hk

Enquiry numbers of gas supply companies:

Towngas	2880 6977	Shell Gas	2435 8388
Sinopec	2137 6200	Esso/Mobil	800 933 696
Concord	2311 6788	NewOcean	2891 8961



為安全着想，

使用已批准的

低壓氣體軟喉接駁氣體煮食爐具，並應該檢查軟喉的使用期限

For gas safety,

use the approved low pressure flexible gas tubing for connection to gas cooking appliances, and also check its expiry date

批准標記
APPROVAL MARK
機電工程署批准 GTxxxx
EMSD APPROVAL GTxxxx
期限 MM/YYYY
EXPIRY MM/YYYY

xxxx
代表批准號碼 denotes Approval Number
MM/YYYY
代表月份/年份 denotes Month/Year

注意
軟喉應於使用期限 (MM/YYYY) 屆滿前更換
Replace flexible gas tubing before the expiry date (MM/YYYY)

請參考機電工程署網頁上的低壓氣體接駁軟喉認可清單
Please refer to the Approved List of flexible gas tubing for low pressure applications at the EMSD web page

警告
進口、在香港生產、出售或供應未經批准氣體接駁軟喉供在香港使用會觸犯法例。
It is an offence to import, manufacture in Hong Kong, sell or supply non-approved flexible gas tubing for use in Hong Kong.



使用附有 批准標記的低壓氣體接駁軟喉， 並應該檢查軟喉的使用期限



Use Low Pressure Flexible Gas Tubing Bearing Approval Mark, and Check its Expiry Date

批准計劃的主要內容是什麼？

批准計劃要求由二零零五年一月一日起，所有型號的低壓氣體接駁軟喉（供氣壓力不逾7.5千帕斯卡），在進口及生產供在香港使用前必須根據工作守則GU01已經得到機電工程署氣體安全監督批准。

What is the Scheme about?

The Scheme requires that, from 1 January 2005, all models of flexible gas tubing to be imported or manufactured for use in Hong Kong for low-pressure applications (supply pressure not exceeding 7.5 kPa) shall be approved by the Gas Authority, EMSD, in accordance with the Code of Practice GU01.

批准計劃內目前所包括的氣體接駁軟喉有幾類？

目前批准的軟喉有三類：

第一類為全橡膠材料軟喉，

第二類為全橡膠材料外包不銹鋼外套軟喉，

第三類為全不銹鋼材料外包不銹鋼外套軟喉。

(註：上述軟喉在兩端接駁完成後，軟喉應處於自由垂軟狀態。)

What are the common types of approved flexible gas tubing at the moment?

There are currently 3 types of approved flexible gas tubing:

Type 1 - Tubing made of rubber.

Type 2 - Tubing made of rubber with stainless steel braiding or amouring.

Type 3 - Tubing made of stainless steel with stainless steel braiding or amouring.

(Note: These types of tubing should remain in freely flexible condition when both ends are connected in installation.)

如何識別獲批准型號的氣體接駁軟喉？

獲批准的氣體接駁軟喉均會附有批准標記，格式為：

機電工程署批准	GTxxxx
EMSD APPROVAL	GTxxxx
期限	MM/YYYY
EXPIRY	MM/YYYY

xxxx 代表批准號碼

MM/YYYY 代表月份/年份

(註：第三類喉管沒有使用期限)

How can an approved model of flexible gas tubing be identified?

An approved model of flexible gas tubing bears an approval mark.

機電工程署批准	GTxxxx
EMSD APPROVAL	GTxxxx
期限	MM/YYYY
EXPIRY	MM/YYYY

xxxx represents Approval Number

MM/YYYY represents Month/Year

(Note: Type 3 tubing has no service life expiry date)

引言

氣體接駁軟喉是一種常見的氣體配件。典型的住宅式氣體（煤氣或石油氣）裝置，不論是中央或瓶裝供氣系統，都會使用氣體接駁軟喉連接例如煮食爐氣體用具到供氣點。

由於該類軟喉可能受到運輸、貯藏、使用及自然老化的因素影響，政府已訂定規例，通過「批准計劃」管制進口及香港生產供在香港使用的產品，以進一步加強公眾安全。

Introduction

Flexible gas tubing is a common gas fitting used to connect a gas appliance like cooker to the gas supply point in a typical domestic gas (town gas or LPG) installation, whether in a piped gas supply system or cylinder LPG supply system.

As flexible gas tubing may be subjected to effects of various environmental conditions during transportation, storage, use and also natural ageing, the government has established regulations to control over product import and manufacture for use in Hong Kong by means of an approval scheme, with a view to further enhancing public safety.

